

HỘI ÁI HỮU BIÊN HOÀ

Website: <https://www.bienhoatx.com>

Email liên lạc: datlam1951@yahoo.com

Hội Ái Hữu Biên Hoà hân hạnh giới thiệu đến quý vị bài thơ: **Just You** (Anh và Pháp Vãn) của đồng hương **Lâm Sông Đồng** được đồng hương **Lê Tuấn Đạt** chuyển thơ sang phần tiếng Việt: **Chỉ Mỗi Mình Em**, đóng góp trên diễn đàn. Hội chân thành cảm tạ quý tác giả. **Kính mời.**

Trân trọng.



JUST YOU **CHỈ MỠI MÌNH EM**

Just love the way you treated me
Biết yêu em dù tình em rất lạ
It not only brought joys but also hurt too much, deadly!
Một chút ngọt ngào nhưng lại lắm đắng cay!
In my sorrow, I keep thinking of you
Trong đau thương vẫn tơ tưởng em hoài

Until my soul exhausts and my mind expires
Yêu cho đến lúc tâm tàn trí kiệt

Oh my sweetheart, my sweetheart
Người yêu ơi, hỏi người yêu có biết
What more could it be?
Tâm tình nào sâu đậm thế này chẳng?
Still love the way you treated me....
Dẫu tình em như một vết roi hằn....

Toute la vie
Một đời anh
L'amour remplit mon coeur
Trái tim tình nặng chứa
Ah! Ah! Oui
Anh yêu em
Car je t'aime avec ardeur
Bằng mối tình rục lửa

C'est toi, c'est toi
Chính là em, là em đó, em ơi
Qui me rends très fou
Em hò hững bên đời
Pourquoi? Pourquoi?
Hỏi vì sao?
Quand même je t'aime ... fou.
Anh vẫn yêu em một mối tình...điên dại.

Lâm Sông Đông & Lê Tuấn Đạt